

教育暨青年局 DSEJ

開辦私立補充教學輔助中心執照申請表

Pedido de alvará para criação e funcionamento de centro de apoio pedagógico complementar particular

中心資料 DADOS DO CENTRO			
1. 名稱 Designação	(中文) (chinês) (外文或譯音) (língua estrangeira ou a sua romanização)		
2. 地址 Morada	(中文) (chinês) (外文或譯音) (língua estrangeira ou a sua romanização)		
3. 樓宇用途 Finalidade do espaço	<input type="checkbox"/> 商業 Comercial	<input type="checkbox"/> 其他(請指明) Outras (especifique)	
4. 開始運作日期 Data do início de funcionamento	年 Ano(aaaa)	月 Mês(mm)	日 Dia(dd)
	5. 運作時間 Horário de funcionamento		
6. 補習室數目 Nº de salas	同時同地接收補習生人數 7. Nº de explicandos em simultâneo	8. 輔助教育程度 Nível de ensino a que o apoio se destina	
		<input type="checkbox"/> 高中 Secundário complementar <input type="checkbox"/> 初中 Secundário geral <input type="checkbox"/> 小學 Primário	

申請人為法人(團體/公司)資料 INFORMAÇÕES DO REQUERENTE COLECTIVO (Associação/Empresa)			
1. 名稱 Denominação	(中文) (chinês) (外文或譯音) (língua estrangeira ou a sua romanização)		
2. 澳門總部地址 Sede em Macau	(中文) (chinês) (外文或譯音) (língua estrangeira ou a sua romanização)		3. 登記/註冊編號 Nº de registo/matricula
4. 法人代表姓名 Nome do representante			5. 性別 Sexo <input type="checkbox"/> 男 M <input type="checkbox"/> 女 F
6. 身份證明文件 Documento de identificação	<input type="checkbox"/> 居民身份證 BIR <input type="checkbox"/> 其他(請指明) Outros (especifique)		號碼 Número
	簽發日期 Data de emissão	年 Ano(aaaa)	月 Mês(mm)
		日 Dia(dd)	簽發地點 Local de emissão
7. 國籍 Nacionalidade	8. 出生日期 Data de nascimento	年 Ano(aaaa)	月 Mês(mm)
		日 Dia(dd)	9. 出生地點 Local de nascimento
10. 地址 Morada			
11. 聯絡電話 Nº de tel.	12. 傳真號碼 Nº de fax.	13. 電子郵箱 E-mail	

日期
Data 年 Ano(aaaa) 月 Mês(mm) 日 Dia(dd)

申請人簽名/法人蓋印 Assinatura do requerente / carimbo da pessoa colectiva

教育暨青年局 DSEJ

開辦私立補充教學輔助中心執照申請表

Pedido de alvará para criação e funcionamento de centro de apoio pedagógico complementar particular

申請人為自然人（個人）資料		
INFORMAÇÕES DA ENTIDADE REQUERENTE (Individual)		
1. 姓名 Nome	2. 性別 <input type="checkbox"/> 男 M Sexo <input type="checkbox"/> 女 F	
3. 身份證明文件 Documento de identificação	3. 號碼 Número	
<input type="checkbox"/> 居民身份證 BIR <input type="checkbox"/> 其他（請指明）Outros (especifique)		
簽發日期 Data de emissão	年 Ano(aaaa)	月 Mês(mm)
簽發地點 Local de emissão	日 Dia(dd)	
4. 國籍 Nacionalidade	5. 出生日期 Data de nascimento	6. 出生地點 Local de nascimento
年 Ano(aaaa)		月 Mês(mm)
日 Dia(dd)		
7. 地址 Morada		
8. 聯絡電話 N° de tel.	9. 傳真號碼 N° de fax.	10. 電子郵箱 E-mail

協調員資料（如協調員同時為法人代表/自然人申請者，只需填寫第 1、11 及 12 項）		
DADOS DO COORDENADOR (se o(a) representante da pessoa colectiva ou a entidade requerente forem os coordenadores, preencher só os itens 1, 11 e 12)		
1. 姓名 Nome	2. 性別 <input type="checkbox"/> 男 M Sexo <input type="checkbox"/> 女 F	
3. 身份證明文件 Documento de identificação	3. 號碼 Número	
<input type="checkbox"/> 居民身份證 BIR <input type="checkbox"/> 其他（請指明）Outros (especifique)		
簽發日期 Data de emissão	年 Ano(aaaa)	月 Mês(mm)
簽發地點 Local de emissão	日 Dia(dd)	
4. 國籍 Nacionalidade	5. 出生日期 Data de nascimento	6. 出生地點 Local de nascimento
年 Ano(aaaa)		月 Mês(mm)
日 Dia(dd)		
7. 地址 Morada		
8. 聯絡電話 N° de tel.	9. 傳真號碼 N° de fax.	10. 電子郵箱 E-mail
11. 學歷 académicas	程度/學位 Nível / Grau académico	學科 Curso
獲取學歷之機構名稱 Nome do estab. de ensino	獲取學歷之機構所在地名稱 Local do estab. de ensino	
12. 是否有從事其他行業？ Exerce outras profissões?		
<input type="checkbox"/> 是 Sim 若是，請指明 <input type="checkbox"/> 否 Não Caso afirmativo, especifique		

日期
Data 年 Ano(aaaa) 月 Mês(mm) 日 Dia(dd)

申請人簽名/法人蓋印 Assinatura do requerente / carimbo da pessoa colectiva

教育暨青年局 DSEJ

開辦私立補充教學輔助中心執照申請表

Pedido de alvará para criação e funcionamento de centro de apoio pedagógico complementar particular

填表須知：

根據 9 月 7 日第 38/98/M 號法令，以及對其進行修改的第 34/2002 號行政法規的規定，需遞交以下文件。

以法人（團體/公司）身份申請者：

1. 刊登於澳門特別行政區政府公報之組織章程副本；
2. 法人身份證明文件；
3. 證明法人代表身份的文件（會議紀錄及法人代表委任書）；
4. 法人代表之身份證明文件副本；
5. 如屬宗教組織，須遞交其根據法律而成立的證明。

以自然人（個人）身份申請者：

1. 身份證明文件副本；
2. 刑事紀錄證明書。

協調員（如法人代表或自然人申請者同時為協調員，只需提交有關文件壹份。）：

1. 身份證明文件副本；
2. 學歷證明文件副本（請出示正本）；
3. 刑事紀錄證明書；
4. 身體健康及精神健全證明書。

並應遞交以下文件：

附件 1：輔助人員名單、身份證明文件副本、刑事紀錄證明書、身體健康及精神健全證明書及其學歷證明文件副本（請出示正本）；

附件 2：設備清單；

附件 3：補充教學輔助科目及課時表；

附件 4：聲明書（自然人申請者必須填寫）；

附件 5：擬作為補充教學輔助中心場地之樓宇圖則及說明書。

Instruções para preenchimento:

De acordo com o Decreto-Lei n.º 38/98/M, de 7 de Setembro e as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2002, é favor entregar os documentos seguintes.

Requerente colectivo (Associação/Empresa):

1. Fotocópia do registo de constituição e estatutos emitidos em Macau, publicado no Boletim Oficial da RAEM;
2. Certificado comprovativo de pessoa colectiva;
3. Declaração comprovativa da qualidade de representante (acta e documento de designação de representante);
4. Fotocópia do documento de identificação do representante emitido em Macau;
5. Se se tratar de uma organização religiosa, provar que se encontra constituída em conformidade com a lei.

Entidade Requerente (Individual):

1. Fotocópia do documento de identificação;
2. Registo criminal.

Coordenador (Se o representante da pessoa colectiva ou a entidade requerente forem também coordenadores, os documentos a entregar não se duplicam.):

1. Fotocópia do documento de identificação;
2. Fotocópia dos documentos das habilitações académicas (apresenta o original);
3. Registo criminal;
4. Atestado de aptidão física e mental.

Juntar os seguintes documentos:

- Anexo 1: Relação do pessoal de apoio pedagógico do centro, fotocópia dos documentos de identificação, registo criminal, atestado de aptidão física e mental e fotocópia dos documentos das habilitações académicas (apresenta o original);
- Anexo 2: Relação dos equipamentos;
- Anexo 3: Apoio pedagógico oferecido e horário;
- Anexo 4: Declaração (a entidade requerente deve preencher esta declaração);
- Anexo 5: Projecto do edifício e a respectiva memória descritiva do local previsto para o funcionamento do centro de apoio pedagógico complementar particular.

開辦私立補充教學輔助中心執照申請表
Pedido de alvará para criação e funcionamento de centro de apoio pedagógico complementar particular

附件 1：輔助人員名單

Anexo 1: Relação do pessoal de apoio pedagógico do centro

編號 Nº de ordem	輔助人員姓名 Nome	學歷 Habilitações académicas	指導科目 Disciplinas que asseguram	教育程度 Nível de ensino	全職 / 兼職 Tempo inteiro / Tempo parcial

需遞交以下文件：

1. 身份證明文件副本；
2. 學歷證明文件副本（請出示正本）；
3. 刑事紀錄證明書；
4. 身體健康及精神健全證明書。

É favor entregar os documentos seguintes:

1. Fotocópia do documento de identificação;
2. Fotocópia dos documentos das habilitações académicas (apresenta o original);
3. Registo criminal;
4. Atestado de aptidão física e mental.

日期 _____
Data 年 Ano(aaaa) 月 Mês(mm) 日 Dia(dd)

申請人簽名/法人蓋印 Assinatura do requerente / carimbo da pessoa colectiva

開辦私立補充教學輔助中心執照申請表
Pedido de alvará para criação e funcionamento de centro de apoio pedagógico complementar particular

附件 2：設備清單

Anexo 2: Relação do Equipamento

補習室編號 Nº da Sala	設備名稱 * Designação do material	數量 Quantidade

* 設備包括：椅、書桌、電腦、影印機及其他教學用具。

Nos equipamentos inclui-se: cadeiras, mesas, computadores, fotocopiadoras e outros equipamentos escolares.

日期 _____
Data 年 Ano(aaaa) 月 Mês(mm) 日 Dia(dd)

申請人簽名/法人蓋印 Assinatura do requerente / carimbo da pessoa colectiva

開辦私立補充教學輔助中心執照申請表 Pedido de alvará para criação e funcionamento de centro de apoio pedagógico complementar particular

附件 3：補充教學輔助科目及時間表

Anexo 3: Apoio pedagógico oferecido e horário

級別¹

Nível de ensino a que se destina o apoio _____

編號 Nº de ordem	科目名稱 ² Disciplina	每節時間 ³ Duração de cada sessão de apoio	每週時數（按課節計） ⁴ Carga horária semanal (Sessões de apoio)

1. 每個級別填寫一張。有關表格可複印。Uma ficha para cada nível de ensino. Pode-se tirar fotocópia da ficha.

2. 科目名稱為使用者正在學校就讀之科目。As disciplinas deverão ser as que são ministradas nas respectivas escolas.

3. 每節時間為每科每天的輔助時數。A duração de cada sessão de apoio é o total de horas para cada disciplina por dia.

4. 每週時數是指每週向使用者提供輔助服務的總時數。A carga horária semanal é o total de horas ministradas durante uma semana.

日期

Data _____

年 Ano(aaaa)

月 Mês(mm)

日 Dia(dd)

申請人簽名/法人蓋印 Assinatura do requerente / carimbo da pessoa colectiva

開辦私立補充教學輔助中心執照申請表
 Pedido de alvará para criação e funcionamento de centro de apoio pedagógico complementar particular

附件 4: 自然人之代任人聲明書

Anexo 4: Declaração do(a) substituto(a) de requerente singular

茲聲明當本人缺席或不能視事時，由下列人士擔任以下補充教學輔助中心持牌實體之代任人。

Para os devidos efeitos, declaro que a pessoa a seguir indicada é o(a) substituto(a) da entidade titular do seguinte centro de apoio pedagógico complementar particular, quando eu estiver ausente ou impedido(a).

補充教學輔助中心名稱 Designação do centro	
------------------------------------	--

代任人資料 IDENTIFICAÇÃO DO(A) SUBSTITUTO (A)			
姓名 Nome			性別 <input type="checkbox"/> 男 M Sexo <input type="checkbox"/> 女 F
身份證明文件 Documento de identificação	<input type="checkbox"/> 居民身份證 BIR <input type="checkbox"/> 其他 (請指明) Outros (especifique)		號碼 Número
簽發日期 Data de emissão	年 Ano(aaaa)	月 Mês(mm)	日 Dia(dd)
			簽發地點 Local de emissão
國籍 Nacionalidade	出生日期 Data de nascimento	年 Ano(aaaa)	月 Mês(mm)
		日 Dia(dd)	出生地點 Local de nascimento
地址 Morada			
聯絡電話 Nº de tel.	傳真號碼 Nº de fax.	電子郵箱 E-mail	

日期
Data

年 Ano(aaaa) 月 Mês(mm) 日 Dia(dd)

申請人/持牌實體簽名 Assinatura do requerente/entidade titular

代任人簽名 Assinatura do(a) substituto(a)

註：

代任人須遞交下列文件：

- 身份證明文件副本；
- 刑事紀錄證明書。

Notas:

Deve juntar os seguintes documentos respeitantes ao substituto:

- Fotocópia do documento de identificação;
- Registo criminal.